

1	ΚΑΙ AND	ΧΗΜΕΙΟΝ SIGN	ΜΕΓΑ GREAT	ΩΦΘΗ WAS-VIEWED was-seen	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΟΥΡΑΝΩ heaven	ΓΥΝΗ WOMAN	1. And there appeared a great wonder in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars:
	kai Conj	sEmeion n_Nom Sg n	megas a_Nom Sg n	horaO v_Aor Pas Ind 3 Sg	en Prep	ho t_Dat Sg m	ouranos n_Dat Sg m	gunE n_Nom Sg f	
	ΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΗ HAVING-been-ABOUT-CAST having-been-clothed		ΤΟΝ THE	ΗΛΙΟΝ SUN	ΚΑΙ Η AND THE	ΣΕΛΗΝΗ MOON	ΥΠΟΚΑΤΩ UNDER-DOWN underneath	ΤΩΝ OF-THE the	
	periballo v_Perf Pas Ptcp Nom Sg f		ho t_Acc Sg m	hElios n_Acc Sg m	kai Conj	ho t_Nom Sg f	selEnE n_Nom Sg f	hupokatO Adv	
	ΠΟΔΩΝ FEET	ΑΥΤΗΣ OF-her	ΚΑΙ AND	ΕΠΙ ON	ΤΗΣ OF-THE the	ΚΕΦΑΛΗΣ HEAD	ΑΥΤΗΣ OF-her	ΣΤΕΦΑΝΟΣ WREATH	ΑΣΤΕΡΩΝ OF-GLEAMers of-stars
	pous n_Gen Pl m	autos pp Gen Sg f	kai Conj	epi Prep	ho t_Gen Sg f	kephalE n_Gen Sg f	autos pp Gen Sg f	stephanos n_Nom Sg m	astEr n_Gen Pl m
	ΔΩΔΕΚΑ TWO-TEN twelve dOdeka ni numeral								

2	ΚΑΙ AND	ΕΝ IN	ΓΑΣΤΡΙ BELLY	ΕΧΟΥΣΑ HAVING	ΚΑΙ AND	ΚΡΑΖΕΙ she-IS-CRYING	ΩΔΙΝΟΥΣΑ PAINING travailing	ΚΑΙ AND	2 And she being with child cried, travailing in birth, and pained to be delivered.
	kai Conj	en Prep	gastEr n_Dat Sg f	echO v_Pres Act Ptcp Nom Sg f	kai Conj	krazO v_Pres Act Ind 3 Sg	OdinO v_Pres Act Ptcp Nom Sg f	kai Conj	
	ΒΑΣΑΝΙΖΟΜΕΝΗ beING-ORDEALizED being-tormented		ΤΕΚΕΙΝ TO-BE-BRINGING-FORTH						
	basanizO v_Pres Pas Ptcp Nom Sg f		tikto v_2Aor Act Inf						

3	ΚΑΙ AND	ΩΦΘΗ WAS-VIEWED was-seen	ΆΛΛΟ other another	ΧΗΜΕΙΟΝ SIGN	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΟΥΡΑΝΩ heaven	ΚΑΙ AND	ΙΔΟΥ BE-PERCEIVING lo!	3 And there appeared another wonder in heaven; and behold a great red dragon, having seven heads and ten horns, and seven crowns upon his heads.	
	kai Conj	horaO v_Aor Pas Ind 3 Sg	allos a_Nom Sg n	sEmeion n_Nom Sg n	en Prep	ho t_Dat Sg m	ouranos n_Dat Sg m	kai Conj	idou v_2Aor Act Imp 2 Sg		
	ΔΡΑΚΩΝ DRAGON	ΜΕΓΑΣ GREAT	ΠΥΡΡΟΣ FIERY (red) fiery-red	ΕΧΩΝ HAVING			ΚΕΦΑΛΑΣ HEADS	ΕΠΤΑ SEVEN	ΚΑΙ AND		ΚΕΡΑΤΑ horns
	drakon n_Nom Sg m	megas a_Nom Sg m	purros a_Nom Sg m	echO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m			kephalE n_Acc Pl f	hepta ni numeral	kai Conj		keras n_Acc Pl n
	ΔΕΚΑ TEN	ΚΑΙ AND	ΕΠΙ ON	ΤΑΣ THE	ΚΕΦΑΛΑΣ HEADS	ΑΥΤΟΥ OF-it of-him	ΕΠΤΑ SEVEN	ΔΙΑΔΗΜΑΤΑ fillets diadems			
	deka ni numeral	kai Conj	epi Prep	ho t_Acc Pl f	kephalE n_Acc Pl f	autos pp Gen Sg m	hepta ni numeral	diadEma n_Acc Pl n			

4	ΚΑΙ Η AND THE	ΟΥΡΑ TAIL	ΑΥΤΟΥ OF-it of-him	ΣΥΡΕΙ IS-DRAGGING	ΤΟ THE	ΤΡΙΤΟΝ third	ΤΩΝ OF-THE	ΑΣΤΕΡΩΝ GLEAMers stars	4 And his tail drew the third part of the stars of heaven, and did cast them to the earth: and the dragon stood before the woman which was ready to be delivered, for to devour her child as soon as it was born.	
	kai Conj	ho t_Nom Sg f	oura n_Nom Sg f	autos pp Gen Sg m	surO v_Pres Act Ind 3 Sg	ho t_Acc Sg n	tritOs a_Acc Sg n	ho t_Gen Pl m		astEr n_Gen Pl m
	ΤΟΥ OF-THE	ΟΥΡΑΝΟΥ heaven	ΚΑΙ AND	ΕΒΑΛΕΝ CASTS	ΑΥΤΟΥΣ them	ΕΙΣ INTO	ΤΗΝ THE	ΓΗΝ LAND earth		ΚΑΙ Ο AND THE
	ho t_Gen Sg m	ouranos n_Gen Sg m	kai Conj	ballo v_2Aor Act Ind 3 Sg	heautou pp Acc Pl m	eis Prep	ho t_Acc Sg f	gE n_Acc Sg f		kai Conj
	ΔΡΑΚΩΝ DRAGON	ΕΣΤΗΚΕΝ HAS-STOOD stands	ΕΝΩΠΙΟΝ IN-VIEW in-sight	ΤΗΣ OF-THE	ΓΥΝΑΙΚΟΣ WOMAN	ΤΗΣ OF-THE the-one	ΜΕΛΛΟΥΣΗΣ beING-ABOUT			
	drakon n_Nom Sg m	histEmi v_Perf Act Ind 3 Sg	enOpion Adv	ho t_Gen Sg f	gunE n_Gen Sg f	ho t_Gen Sg f	mello v_Pres Act Ptcp Gen Sg f			
	ΤΕΚΕΙΝ TO-BE-BRINGING-FORTH	ΙΝΑ THAT	ΟΤΑΝ when-EVER whenever	ΤΕΚΗ she-MAY-BE-BRINGING-FORTH	ΤΟ THE	ΤΕΚΝΟΝ offspring child	ΑΥΤΗΣ OF-her			
	tikto v_2Aor Act Inf	hina Conj	hotan Conj	tikto v_2Aor Act Sub 3 Sg	ho t_Acc Sg n	teknon n_Acc Sg n	autos pp Gen Sg f			

ΚΑΤΑΦΑΓΗ

it-MAY-BE-DOWN-EATING

he-may-be-devouring

katesthiO

v_2Aor Act Sub 3 Sg

5	ΚΑΙ AND	ΕΤΕΚΕΝ she-BROUGHT-FORTH	ΥΙΟΝ SON	ΑΡCΕΝ MALE	ΟC WHO	ΜΕΛΛΕΙ IS-ABOUT is-being-about	ΠΟΙΜΑΙΝΕΙΝ TO-BE-SHEPHERDING	
	kai Conj	tiktO v_2Aor Act Ind 3 Sg	huios n_ Acc Sg m	arsEn n_ Acc Sg n	hos pr Nom Sg m	mello v_ Pres Act Ind 3 Sg	poimainO v_ Pres Act Inf	

⁵ And she brought forth a man child, who was to rule all nations with a rod of iron: and her child was caught up unto God, and [to] his throne.

ΠΑΝΤΑ ALL	ΤΑ THE	ΕΘΝΗ NATIONS	ΕΝ IN	ΡΑΒΔΩ ROD	CΙΔΗΡΑ IRON	ΚΑΙ AND	ΗΡΠΑCΘΗ IS-SNATCHED	ΤΟ THE	ΤΕΚΝΟΝ offspring child
pas a_ Acc Pl n	ho t_ Acc Pl n	ethnos n_ Acc Pl n	en Prep	rhabdos n_ Dat Sg f	sidErous a_ Dat Sg f	kai Conj	harpazO v_ Aor Pas Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg n	tekonon n_ Nom Sg n

ΑΥΤΗC OF-her	ΠΡΟC TOWARD	ΤΟΝ THE	ΘΕΟΝ God	ΚΑΙ AND	ΠΡΟC TOWARD	ΤΟΝ THE	ΘΡΟΝΟΝ THRONE	ΑΥΤΟΥ OF-Him
autos pp Gen Sg f	pros Prep	ho t_ Acc Sg m	theos n_ Acc Sg m	kai Conj	pros Prep	ho t_ Acc Sg m	thronos n_ Acc Sg m	autos pp Gen Sg m

6	ΚΑΙ AND	Η THE	ΓΥΝΗ WOMAN	ΕΦΥΓΕΝ FLED	ΕΙC INTO	ΤΗΝ THE	ΕΡΗΜΟΝ DESOLATE wilderness	ΟΠΟΥ THE-?-where the-where	ΕΧΕΙ she-IS-HAVING
	kai Conj	ho t_ Nom Sg f	gunE n_ Nom Sg f	pheugO v_2Aor Act Ind 3 Sg	eis Prep	ho t_ Acc Sg f	erEmos a_ Acc Sg f	hopou Adv	echO v_ Pres Act Ind 3 Sg

⁶ And the woman fled into the wilderness, where she hath a place prepared of God, that they should feed her there a thousand two hundred [and] threescore days.

ΕΚΕΙ there	ΤΟΠΟΝ PLACE	ΗΤΟΙΜΑCΜΕΝΟΝ HAVING-been-made-READY	ΑΠΟ FROM	ΤΟΥ THE	ΘΕΟΥ God	ΙΝΑ THAT	ΕΚΕΙ there
ekei Adv	topos n_ Acc Sg m	hetoimazO v_ Perf Pas Ptcp Acc Sg m	apo Prep	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m	hina Conj	ekei Adv

ΤΡΕΦΩCΙΝ THEY-MAY-BE-NURTURING	ΑΥΤΗΝ her	ΗΜΕΡΑC DAYS	ΧΙΛΙΑC THOUSAND	ΔΙΑΚΟCΙΑC TWO-hundred	ΕΞΗΚΟΝΤΑ SIX-TY sixty
trepHO v_ Pres Act Sub 3 Pl	heautou pp Acc Sg f	hEmera n_ Acc Pl f	chilioi n_ Acc Pl f	diakosioi n_ Acc Pl f	hexEkonta ni numeral

7	ΚΑΙ AND	ΕΓΕΝΕΤΟ BECAME	ΠΟΛΕΜΟC BATTLE	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΟΥΡΑΝΩ heaven	Ο THE	ΜΙΧΑΗΛ MICHAEL	ΚΑΙ AND	ΟΙ THE
	kai Conj	ginomai v_2Aor midD Ind 3 Sg	polemos n_ Nom Sg m	en Prep	ho t_ Dat Sg m	ouranos n_ Dat Sg m	ho t_ Nom Sg m	michaEl ni proper	kai Conj	ho t_ Nom Pl m

⁷ And there was war in heaven: Michael and his angels fought against the dragon; and the dragon fought and his angels,

ΑΓΓΕΛΟΙ MESSENGERS	ΑΥΤΟΥ OF-him	ΤΟΥ OF-THE	ΠΟΛΕΜΗCΑΙ TO-BATTLE	ΜΕΤΑ WITH	ΤΟΥ THE	ΔΡΑΚΟΝΤΟC DRAGON	ΚΑΙ AND	Ο THE
aggelos n_ Nom Pl m	autos pp Gen Sg m	ho t_ Gen Sg m	polemeO v_ Aor Act Inf	meta Prep	ho t_ Gen Sg m	drakon n_ Gen Sg m	kai Conj	ho t_ Nom Sg m

ΔΡΑΚΩΝ DRAGON	ΕΠΟΛΕΜΗCΕΝ BATTLES	ΚΑΙ AND	ΟΙ THE	ΑΓΓΕΛΟΙ MESSENGERS	ΑΥΤΟΥ OF-it of-him
drakon n_ Nom Sg m	polemeO v_ Aor Act Ind 3 Sg	kai Conj	ho t_ Nom Pl m	aggelos n_ Nom Pl m	autos pp Gen Sg m

8	ΚΑΙ AND	ΟΥΚ NOT	ΙCΧΥCΕΝ it-is-STRONG he-is-strong	ΟΥΔΕ NOT-YET neither	ΤΟΠΟC PLACE	ΕΥΡΕΘΗ WAS-FOUND	ΑΥΤΩΝ OF-them	ΕΤΙ STILL	ΕΝ IN	ΤΩ THE
	kai Conj	ou Part Neg	ischuO v_ Aor Act Ind 3 Sg	oude Adv	topos n_ Nom Sg m	heuriskO v_ Aor Pas Ind 3 Sg	autos pp Gen Pl m	eti Adv	en Prep	ho t_ Dat Sg m

⁸ And prevailed not; neither was their place found any more in heaven.

ΟΥΡΑΝΩ
heaven

ouranos
n_ Dat Sg m

9	ΚΑΙ AND	ΕΒΑΝΗΘΗ WAS-CAST	Ο THE	ΔΡΑΚΩΝ DRAGON	Ο THE	ΜΕΓΑC GREAT	Ο THE	ΟΦΙC serpent
	kai Conj	ballO v_ Aor Pas Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	drakon n_ Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	megas a_ Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	ophis n_ Nom Sg m

⁹ And the great dragon was cast out, that old serpent, called the Devil, and Satan, which deceiveth the whole world: he was cast

Ο **ΑΡΧΑΙΟΣ** **Ο** **ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΣ** **ΔΙΑΒΟΛΟΣ** **ΚΑΙ** **Ο**
THE **ORIGINAL** **THE** **one-beING-CALLED** **THRU-CASTer** **AND** **THE**
ancient *one-being-called* *Slanderer*
ho archaios ho kaleO diabolos kai ho
t_Nom Sg m a_Nom Sg m t_Nom Sg m v_Pres Pas Ptcp Nom Sg m a_Nom Sg m Conj t_Nom Sg m

out into the earth,
and his angels were
cast out with him.

ΣΑΤΑΝΑΣ **Ο** **ΠΛΑΝΩΝ** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΝ** **ΟΛΗΝ**
SATAN **THE** **one-STRAYING** **THE** **one-beING-HOMED** **WHOLE**
(Heb. adversary) *Satan* *one-deceiving* *inhabited-earth*
satanas ho planaO ho oikoumenE holos
n_Nom Sg m t_Nom Sg m v_Pres Act Ptcp Nom Sg m t_Acc Sg f n_Acc Sg f a_Acc Sg f

ΕΒΛΗΘΗ **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΓΓΕΛΟΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΟΥ**
WAS-CAST **INTO** **THE** **LAND** **AND** **THE** **MESSENGERS** **OF-it** **WITH** **it**
he-was-cast *into* *the* *earth* *and* *the* *messengers* *of-him* *with* *him*
ballO eis ho gE kai ho aggelos autos meta autos
v_Aor Pas Ind 3 Sg Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f Conj t_Nom Pl m n_Nom Pl m pp Gen Sg m Prep pp Gen Sg m

ΕΒΛΗΘΗΣΑΝ
WERE-CAST

ballO
v_Aor Pas Ind 3 Pl

10 **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΣΑ** **ΦΩΝΗΝ** **ΜΕΓΑΛΗΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΥΡΑΝΩ** **ΛΕΓΟΥΣΑΝ**
AND **I-HEAR** **SOUND** **GREAT** **IN** **THE** **heaven** **sayING**
voice *loud*
kai akouO phOnE megas en ho ouranos legO
Conj v_Aor Act Ind 1 Sg n_Acc Sg f a_Acc Sg f Prep t_Dat Sg m n_Dat Sg m v_Pres Act Ptcp Acc Sg f

10 And I heard a loud
voice saying in
heaven, Now is come
salvation, and
strength, and the
kingdom of our God,
and the power of his
Christ: for the
accuser of our
brethren is cast
down, which accused
them before our God
day and night.

ΑΡΤΙ **ΕΓΕΝΕΤΟ** **Η** **ΣΩΤΗΡΙΑ** **ΚΑΙ** **Η** **ΔΥΝΑΜΙΣ** **ΚΑΙ** **Η**
at-PRESENT **BECAME** **THE** **SAving** **AND** **THE** **ABILITY** **AND** **THE**
power
arti ginomai ho sOtEria kai ho dunamis kai ho
Adv v_2Aor midD Ind 3 Sg t_Nom Sg f n_Nom Sg f Conj t_Nom Sg f n_Nom Sg f Conj t_Nom Sg f

ΒΑΣΙΛΕΙΑ **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΚΑΙ** **Η** **ΕΞΟΥΣΙΑ** **ΤΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**
KINGdom **OF-THE** **God** **OF-US** **AND** **THE** **authority** **OF-THE** **ANointed**
Christ
basileia ho theos egO kai ho exousia ho christos
n_Nom Sg f t_Gen Sg m n_Gen Sg m pp 1 Gen Pl Conj t_Nom Sg f n_Nom Sg f t_Gen Sg m n_Gen Sg m

ΑΥΤΟΥ **ΟΤΙ** **ΕΒΛΗΘΗ** **Ο** **ΚΑΤΗΓΩΡ** **ΤΩΝ** **ΑΔΕΛΦΩΝ** **ΗΜΩΝ**
OF-Him **that** **WAS-CAST** **THE** **accuser** **OF-THE** **brothers** **OF-US**
autos hoti ballO ho katEgOr ho adelphos egO
pp Gen Sg m Conj v_Aor Pas Ind 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Gen Pl m n_Gen Pl m pp 1 Gen Pl

Ο **ΚΑΤΗΓΟΡΩΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΗΜΕΡΑΣ**
THE **one-accusING** **them** **IN-VIEW** **OF-THE** **God** **OF-US** **DAY**
in-sight
ho katEgoreO heautou enOpion ho theos egO hEmera
t_Nom Sg m v_Pres Act Ptcp Nom Sg m pp Acc Pl m Adv t_Gen Sg m n_Gen Sg m pp 1 Gen Pl n_Gen Sg f

ΚΑΙ **ΝΥΚΤΟΣ**
AND **NIGHT**
of-night

kai nux
Conj n_Gen Sg f

11 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΙ** **ΕΝΙΚΗΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟ** **ΑΙΜΑ** **ΤΟΥ** **ΑΡΝΙΟΥ**
AND **they** **CONQUER** **him** **THRU** **THE** **BLOOD** **OF-THE** **LAMBkin**
because-of
kai autos nikaO autos dia ho haima ho arnion
Conj pp Nom Pl m v_Aor Act Ind 3 Pl pp Acc Sg m Prep t_Acc Sg n n_Acc Sg n t_Gen Sg n n_Gen Sg n

11 And they
overcame him by the
blood of the Lamb,
and by the word of
their testimony; and
they loved not their
lives unto the death.

ΚΑΙ **ΔΙΑ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΗΣ** **ΜΑΡΤΥΡΙΑΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΗΓΑΠΗΣΑΝ**
AND **THRU** **THE** **saying** **OF-THE** **witness** **OF-them** **AND** **NOT** **THEY-LOVE**
because-of *word* *testimony*
kai dia ho logos ho marturia autos kai ou agapaO
Conj Prep t_Acc Sg m n_Acc Sg m t_Gen Sg f n_Gen Sg f pp Gen Pl m Conj Part Neg v_Aor Act Ind 3 Pl

ΤΗΝ **ΨΥΧΗΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΧΡΙ** **ΘΑΝΑΤΟΥ**
THE **soul** **OF-them** **UNTIL** **DEATH**
ho psuchE autos achri thanatos
t_Acc Sg f n_Acc Sg f pp Gen Pl m Prep n_Gen Sg m

16	ΚΑΙ AND	ΕΒΟΗΘΗΣΕΝ helps	Η THE	ΓΗ LAND earth	ΤΗ THE	ΓΥΝΑΙΚΙ WOMAN	ΚΑΙ AND	ΗΝΟΙΞΕΝ UP-OPENS opens	Η THE	¹⁶ And the earth helped the woman, and the earth opened her mouth, and swallowed up the flood which the dragon cast out of his mouth.
	kai	boEtheO	ho	gE	ho	gunE	kai	anoigO	ho	
	Conj	v_ Aor Act Ind 3 Sg	t_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	v_ Aor Act Ind 3 Sg	t_ Nom Sg f	
	ΓΗ LAND earth	ΤΟ THE	ΣΤΟΜΑ MOUTH	ΑΥΤΗΣ OF-her	ΚΑΙ AND	ΚΑΤΕΠΙΕΝ DOWN-DRANK swallowed	ΤΟΝ THE	ΠΟΤΑΜΟΝ river	ΟΝ WHICH	
	gE	ho	stoma	autos	kai	katapinO	ho	potamos	hos	
	n_ Nom Sg f	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	pp Gen Sg f	Conj	v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	t_ Acc Sg m	n_ Acc Sg m	pr Acc Sg m	
	ΕΒΑΛΕΝ CASTS	Ο THE	ΔΡΑΚΩΝ DRAGON	ΕΚ OUT	ΤΟΥ OF-THE	ΣΤΟΜΑΤΟΣ MOUTH	ΑΥΤΟΥ OF-it of-him			
	ballO	ho	drakon	ek	ho	stoma	autos			
	v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg m			
17	ΚΑΙ AND	ΩΡΓΙΣΘΗ IS-INDIGNANT is-angry	Ο THE	ΔΡΑΚΩΝ DRAGON	ΕΠΙ ON	ΤΗ THE	ΓΥΝΑΙΚΙ WOMAN	ΚΑΙ AND	ΑΠΗΛΘΕΝ FROM-CAME came-away	¹⁷ And the dragon was wroth with the woman, and went to make war with the remnant of her seed, which keep the commandments of God, and have the testimony of Jesus Christ.
	kai	orgizomai	ho	drakon	epi	ho	gunE	kai	aperchomai	
	Conj	v_ Aor Pas Ind 3 Sg	t_ Nom Sg m	n_ Nom Sg m	Prep	t_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f	Conj	v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	
	ΠΟΙΗΣΑΙ TO-DO	ΠΟΛΕΜΟΝ BATTLE	ΜΕΤΑ WITH	ΤΩΝ THE	ΛΟΙΠΩΝ rest rest (p)	ΤΟΥ OF-THE	ΣΠΕΡΜΑΤΟΣ seed	ΑΥΤΗΣ OF-her	ΤΩΝ OF-THE the	
	poieO	polemos	meta	ho	loipos	ho	sperma	autos	ho	
	v_ Aor Act Inf	n_ Acc Sg m	Prep	t_ Gen Pl n	a_ Gen Pl n	t_ Gen Sg n	n_ Gen Sg n	pp Gen Sg f	t_ Gen Pl m	
	ΤΗΡΟΥΝΤΩΝ ones-KEEPING	ΤΑΣ THE	ΕΝΤΟΛΑΣ directions precepts	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΚΑΙ AND	ΕΧΟΝΤΩΝ HAVING			
	tEreO	ho	entolE	ho	theos	kai	echO			
	v_ Pres Act Ptcp Gen Pl m	t_ Acc Pl f	n_ Acc Pl f	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m	Conj	v_ Pres Act Ptcp Gen Pl m			
	ΤΗΝ THE	ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ witness testimony	ΙΗΣΟΥ OF-JESUS							
	ho	marturia	iEsous							
	t_ Acc Sg f	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg m							